Ն 6246

1905 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 23 ՇԱՐԹԵՆԻՀ — 1293 ՇԷՎՎԱԼ 9 — ԵՒՐՄԻ ԳԻՐԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՄԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՍԼԸՆՄԸՇ ՅԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱՁԷԹԱ (جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIH
FONDE EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՑԱՔԼԱՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ՍԹԱՆՊՈՒԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջէրիյէ 20 ղր.-ոան

ԻԼԼՅՈՒՍԻՈՆ ԳԻՆՑԱՔԼԱՐԸ

Լինէր, Հնէր վէ Ցունէր տարեկան	ղր.	5
Կիւնէր տարեկան	»	8

Խմբագրատեղի Սթանպուլա Գալաղ Ալի Հասան էֆենտի նումրո 20 ՃԻՎԷԼԻԿԵԱՆ մթբագրանոց մէջ։ Գրութիւնի մէվասա հաղորդման կաղէթանը տարեկ վէ մեսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԻԿԵԱՆ- մուրատաթ օլունա։
Մէվասաը նաֆիսա տարը պէնալէր մէճմանէն գապալ օլունմադ վէ տերճ օլունմայանմադ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՍԸՐ Հ. Ք. ԳԵՆԸՐՄԷՆ

Տիւն ադչամ Թէլեկրաֆ հավատիսը ազատութեան դիւր օլունմասընը վէհկէլ, ինկիլթէրա պաշ վէքիլի Մ. Գալֆուր իսթիֆա էֆմէշ օլմաղլա, լիպերալ Ֆրդաբը բէյոթ Սըր Հենրի Ռէմպել Գենրիմէն եկեր գապիտէլի Թեւբիւլ գրալ էսաւարա թարաֆընան մէմուր իսլամ մը։

Զաթէն պէր հաֆթասան պէրու Մ. Գալֆուրը մէվգէի բէք դիւռաթ սարալմազ օլաղ, Մ. Զէմպերլէյնին կեօմրիւք թարիֆալարընդն արթարալմասը խուսուսընասաք մեւլեք արթադ մանհաֆազաքարան արասընդա գաթի պէր էսթիլաֆ հասալ իթաթ։ Իլթէ պաշ հալին սեվամ իսթէյիճէկինի անլալարադ սըր քի Մ. Գալֆուր չեքիլմէկէ գարար վերմէյ ալր։

Սըր Հ. Ք. Գենրիմէն՝ 1836 սենէսինէ Սգօլիասա սօզմանլ օլաղ, սամանասընասան քէնարինէ ինթիգալ էթմէյ պէօյիւք պէր սերվէթ մալիք ալր։ 1899 սենէսինէն պէրու Ավամ գամարասընասա լիպերալ Ֆրդաբընդն բէյոթ պաշլանմաղա սարը։

«Նիւ-Եորդ Հերալտ» կազէթասընդն ալէնանդա նազարէն, Ֆրանսա հիւքիւմէթինին Ուսլինկիօն սեֆիրի Մ. Ժիւսրան՝ Ամերիգա խարիճլիք նազիրը Մ. Ռօթ իլէ սխրէն միւզագաթ էթմէյ, վէ Վաշինգտընա հիւքիւմէթիւլ Ֆրանսա արասընասաք էթթիւֆա սահիր միւղատքերթասա պաշլանմէյ ալր։

Ֆրանսա թարաֆընան դաթի պէր էնվաղ իսթէնմէսի իլէ պէրաբեր Վաշինգտընա հիւքիւմէթինին սէս չեղարմասընա պաղալարա, Ֆրանսա իլէ Վաշինգտընա արասընասաք էթթիւֆընդն թէվիյէ օլունմասը կիւճլիւկինի թասրիհ էթմէք դարուրի պաշլանմաղընդ՝ Ամերիգա խարիճլիք նազիրը Ֆրանսա սեֆիրինէ պէյան էթմէյ ալր։

Ֆրանսանդն Մարթինիք սասը սուլարընա պաշլանան ասնանմասընդն թէսարիքեթա պաշլանմաղընա վէ նէյան թաւիմլէրի իսրա էթթիկինէ սահիր եվվելճէ վերիմէյ օլան խապերլերին սօղրա օլաղ օմմաղընդ Ֆրանսա սեֆիրի Մ. Ժիւսրանասան սօրալմաղա, մամանիլէյ հէր հալա պաշ ասնանմանդն հազար պաշլանմաղընդան զարարի օլաղընը հիվապէն պէյան էյլէմէյ ալր։

Ճարօնա ժէնէրալընդանասան մէյհուր Գուրօքի՝ արթադ Մանչուրիէն մէմլէքէթինէ ավաթ զէմանը կէլթիկինէն, ալտի. յանվարընդն Զինէի կիւնու Ցալնի լիմանընասան Ճարօնա կիւեէճէք ալր։

Բաս էրէյլերինի պէլէմէք իւզրէ Ճարօնա թարաֆընան ասրի էրէյլեն մէպալիկդի մէճմուա 50 միլիոն էէն բասէնասա թարամն օլընմադա ալր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Հիճազ խարթիրընդն պէր նէյանէի լիւքրանը օլմադ իւզրէ, Հինարխա Իսլամ եհալիսի թարաֆընան խաքիրաթ Շահանէյ թագաթմ իսլամէք իւզրէ, պէյզի լեգլիանա օլարադ վիճուսաա կէթիրէյլեն զայէթ մուղայյեն պէր լեվհա Ցերասաէթ պէվիւրուա, Խարիճլիք նէզարէթ թարաֆընան կեօմրիւքաեն էրարա իթթիրիմի ալր։

Հինա ադասանի իւզերինէ եարբան դա լեվհանը էթրաֆը չինի թէրիշէ օլարադ զայէթ մուղայյեն էյլէնմէյ վէ պէր թարաֆընա լոգամիթի վէ ալկէր թարաֆընա սա պէր համի նազ վէ օրթա եերինէ սէ զայէթ մուղայյեն վէ օգունը սուրէթաթ ալթուն իլէ «էլ Կազի Սուլթան Ազաբլ Համիտ Խանը Սանի» վէ ալթընա նէճմ վէ հիլալ վէ ընդն ալթընա սա Հինազ չըմենաք։

Ֆէրի կիւպերկեասընը կէսթէրէր պէր խարթա պէր չեղալմազ սըր։

—Բամպուգ ղրասաթ վէ Թիճարեթինէ սայիր Թիֆլիս պաշ չեհպենասերլիկինասէն վարիս օլուպ, պա Թեղքերեի Սամիւլ Օրման վէ Մէսաին վէ Զրասաթ նէզարէթինէ կեօնդերիլմիշ օլան մանֆասասալ բարօրասա Թիֆլիս վէ ճիվարընասա բասմազուգ Թօխսամ վէ չէյիրասկինի պէրպիրինէն այլրան սէսթիկեասկիրընդ մանհասէնաթընասան պահս օլունմազ իսթէսէ, պաշլարընդ պէր մահալէն սիկեր մահալէ նազլի գապի օլուպ օմմասընդ վէ նէ՞ սուրէթլի նէ՞ բէսէն Թասարրուֆ օլունապիլէճէկի Թասրիհ իսթիմէմէյ օլուպ, հալ պաշ քի մէղքիւր մաքնարասան զիքր օլունան ֆասէսինէ մէպնի բասմազուգ հասընլարը զիյասէ օլան պաղը վիլայաթա Թեասրիքի արզու օլունմադասա պաշլանմէյ իսուսկինէն, պաշ ճիհէթլերին սասի մէղքիւր պաշ չեհպենասերլիքէն սասրասմասը իչուն նէզարէթը միւսրեսկեասան խարիճլիք նէզարէթինէ իչասը քէյֆիյէթ օլանմէյ ալր։

—Տէվլէթը Ալիյէ իլէ Իրան հիւքիւմէթի պէյնինէ ադա խասլեճէք կեօմրիւք Թասրիֆլարը հաղդընասա Թեղքիլ օլունան գօմիսիօնընդ իճթիմաղ՝ եարընաք կիւնէ Թեեբիր խասլմէյ ալր։

Մէղքիւր գօմիսիօնա Իրան հիւքիւմէթի Թասրաֆընասան մուրասխասա Թային օլունաղ կեչենլերաե եվրօրայա կիթմէյ օլան Իրան կեօմրիւքլեր հազրը Մ. Նասս վէ մուվինի Մեհմէտ Սասրդ Խան սրան Վիճենասան չեհրիմիզէ ավաթ էթմէյլեր վէ Սիրքեճի ռթասիօնընասա Իրան սէֆարէթի մեմուրլարընասան պաղալարը Թասրաֆընասան խաթիդալ օլունմէյլար ալր։

—Պու քերրե պէրսի սէյասաթ Գօնեա վէ օրասան իպտիբէյմիւսէլէթ էթմէյ օլան Հալանասընդն սասղէդ բէսիր վիլայէտը Մ. Բիւյրէր՝ կեչեն ճումա երթեսի կիւնիւ իպմիրասէն Երուսաղեմ միւթեվէճճիհեն հարեքէթ էյլեմիշյասիր։ Մուսմիւլյ Երուսաղեման Մարը վէ Եունանիստանա կիսեճէք սիր։ Մ. Բիւյրէր՝ Գօնեասա վէ Անասուլնընդ սիկեր Թասմաֆլարընասա էնամ սեյասաթընասա հասալ էթմիկի իսթիսասասան վէ հեր երեսէ կեօրսիւկի սասրընէհիրասմ վէ հիւնը գաղուլասէն պահս էթմէյ ալր։

—Այասուլուկ սասրը աթիգ հաֆրիյասը ելեեվմ Թաթիլ իսթիմէյ ալր։ Հաֆրիյասա կեչեճէք իւք պահրասա Թէքրար պաշլանմաղընդան, ելեեվմ օրասա պաշլանան սասրը սաթիգա միւթէքասսիսլերի Այասուլուկասան միճիսրեգաթ էյլեմէյլեր ալր։

—Պիր միւսաեթասէն պէրու մեեզունէն Վիճենասա պաշլանան եսանասա սեֆիրի Մ. Կրիբարիս՝ Տէրասաէթէ ավաթէթինի պիր գաչ կիւն գասար Թեեխիր էյլեմէյ ալր։

—Պու քերրե Նիւ-Եորգա միւսուլեթ էթմէյ օլան Հապէշ մեմուրը մախսուսը սասա. Հաճի Ապասալահ բաշանընդ՝ Ամերիգա իւլ Հապէշիսթան արասընասա միւնասեբաթը Թիճարիյէնին՝ պիր գաթ սահա Թեվիգի իչուն պիր Թիսրեթ ահանամէսթաբարմադուգէրինի Ամերիգայա կէթիրէկ սեօյլենմէքսաք ալր։

—Եունան սեֆարէթի մասլահաթկիւզարը Մ. Բօթէն սրան Պապը Ալլյէ կիսեբեճ Զաթը հազրէթը Սասրազամի վէ Խարիճիյէ նազարը սեվիթվիգ բաշա հազրէթլերիյլե միւլագաթ էթմէյ ալր։

—Եունան սեֆարէթի մասլահաթկիւզարը Մ. Բօթէն սրան Պապը Ալլյէ կիսեբեճ Զաթը հազրէթը Սասրազամի վէ Խարիճիյէ նազարը սեվիթվիգ բաշա հազրէթլերիյլե միւլագաթ էթմէյ ալր։

—Ճուրասի Տէվլէթ ըսէսի սեվիմ. Սասա բաշա հազրէթլերի պէր ադ բասհաթընդ պասլընասընդ հասեպիյլե իչի կիւնասէն պէրի մագասասընդ Թեչրիճ իսթէմէմիշլեր ալր։

—Մասասալ վէ Պաղասա վիլայէթլերի սասխիլինասի իճրա գէլընան սասրը աթիգա Թեհասրիսաթը նէթիճէսինասի մէյասանա չեգասբելեպ, միւզեճասնեի Հիւմայունա սլա պասլանան սասր 40 սանասրդա գօնալարդը հալսե, պաշ քերրե Պասրասան չեհրիմիզէ վասալ օլարադ միւզեճասնեի Հիւմայունա նազլինէ պաշլանմէյ ալր։

—Ինկիլթէրա սեֆիրի Սըր Նիգօլաս Օ'Գօնօր՝ եվվելճի կիւն Զին հիւքիւմէթինին Բասրայ սեֆիրի օլուպ չեհրիմիզա պաշլանան Մ. Սասանկ Բասքիր, վէ Ամերիգա սեֆիրի սե Ինկիլթէրա սեֆիրինի զիյասէ օլունան զիյարասաթ մասլանմաղա սասրասմասը իչուն գէյֆիյէթ օլանմէյ ալր։

—Թրասլիգօն վիլայէթի օրման միւֆիթթիշլիկինէ՝ Գէյբաթ վիլայէթի օրման միւֆիթթիշը սասղէդ Օսկան եֆ., Գէյբաթ վիլայէթի օրման միւֆիթթիշլիկինէ՝ Թրասլիգօն օրման միւֆիթթիշը սասղէդ Ժագ եֆ., Ճանիկ օրման միւֆիթթիշլիկինէ՝ Երթօզրու օրման միւֆիթթիշը սասղէդ Զիյա եֆ., Երթօզրու օրման միւֆիթթիշլիկինէ՝Սըրթալ օրման միւֆիթթիշը սասղէդ Երասանդ եֆ. Թային գէլընմէյ ալր։

—Ամերիգալարը հեր կիւն կաղ ֆիյաթընը Եուգսելթմէկէ չալըշյօրլար։ Հասասալէ կեչեն ֆիյաթընդ Եուգսեճէյկի Եուգինէն սահր մէյլեքթերասա չեգասբելեպ իւլ բեգասպէթ էթմէյէ մասվաֆֆագ օլմասլար ալր։ Ֆագաթ եհնեպի գօնասլարընդն քէնարի հիւքիւմէթլերինէ կեօնասերսիքլերի բարօրթօլասա՝ Բասմանիա կաղընդն Տերասասէթ վէ սահր մէմլեքէթլերի խասսա օլընասընդան պահս օլընէյօր։ Մամֆիսի չիմայէ գասար Բասմանիա բէթրօլ էխրասաթ Թաճիրլերի պեօյուք պէր իչ կեօրմէմիշլեր ալր։

Տերասասէթատ, Թիւրքիանդն սահր չեհիրլերինասէ վէ սիկեր մեմալիք չարգիյասա Բասմանիա բէթրօլընդն սիկեր մեմլեքէթլեր բեթրօլ եերինէ գասմ օլաղիմէսինի Թեեմին իսեեճէք սերեճեասէ մասհիմ պէր մասասմեսի Թիւճճարիյէ վասգասա կէլմէմիշ ալր։

Պասքրեչասէ նէյր օլանան «Տերեչ» կաղեթասը՝ պասնը Բասմանիա Թիճարընդն վեսթիր Լճեսիասէի Թիճարիյէյ մալիք օլմամալարընդա, բեթրօլ բիսցասընդն հալը հազրը գալէթ միսասա օլասլը հալսե պասնան իսթիֆասա իսեեմսիսլիքէրինէ սթֆ վէ իսնասա իսերեք, Բասմանիա բեթրօլասընդն ընգասպեթ էյլեմէսի միսալքին պօլասպիճեճինի պէյան էթմէյ ալր։

—Տիպլոմասընդ եղեյերին պասնասան պեօյլե ենրասի սեհասթ էյլեմեյերի Եուրսի Տէվլէթ գասրարընա մէն օլասնարադ, պաշ սենէ սիպլոմա ալան եղեյերասէն միւնասիպ մընգասարընդ լիվա վէ գաղալարա կեօնասերիլմէսի Մեհմէտ Թըղպէյէ Սըհհիյէճէ գարարկեր օլմաչ ալր։

—Երասասդեմ Գասթօլիք Բասթրիգ Տէղասասիղընդա բահիգ Ռոսալի նասգ օլընմէյ ալր։ Եեհի Բասթրիգ, կեչեճէք կանոնասրնասա ինթիսասգ օլընասգադ ալր։

—Եէմէն սասքերի գօմանասանը սէվի. Ֆէյզի բաշա հազրէթլերինէն, Սանասասա պէր ան ֆասրիգասը Թեեսինէ Թեչեզգիս էյլեսկի իչիսիմէյ ալր։

—Աւասթրիա պանասերասընը համիլ «Տուրմաչիա» նամ վասթր իլէ «Էսմանա»

նամ ըսմօրքեօր արասընասա եվվելքի կիւն լեման խասրեսի եանիւնասէ պէր միւսասէմէ վուգու պասլմէյ, վէ պաս միւսասէմեսէ ըսմօրքեօր սու քեսիմինէն խայլեճէ ըսխնեսասը օլմաչ ալր։

Ըսմօրքեօր՝ Թօրխասնէ ճիվարընասա Ֆասգրիգասասընդա Թասմիր իսխլմեքասէ օլուպ գասրը վէ գիյասնէն Թազմինի իչուն «Տուրմաչիա» վասրօրը սահեթեսի սալեյհինասէ սասվ խասլմէյ ալր։

—Տիւն սասպահ Պեպեքասէ Թիւթիւնի Ալֆօնսընդն սիւքքեսասընասա խասրասդ կիրիպ չեքմեճեսի գասրասդ իչինասէն 40 Օսմանը լիրասը իլէ 8 ինկ. լիրասը վէ 750 դր. մեճիսիյէ, 500 դր.-ասդ ուֆագասդ վէ քէնասիսինասէ եմանեթէն սասդը պասլանան 25 լիրա գէյմեթինասէ 3 բրլանթա վէ 3 սլթան եեկնասդ չալընմէյ ալր։ Զասղթասա միւթեճասսիսլասը սասանմասդասա ալր։

—Կեչեն կեճե Սալթան Ամմասասէ թասթ Ալիյին սեբկիսինասէ մեբգամ Ալի վէ պիրասերի Վէլի վէ լասթրասնը Մեհմէտ իլէ Ճեպար նամ չասխասը սասասընասա վասգու պասլան գավկալը եասմէյ իսխք։ Ճեպար՝ սասղէդ եասրանդն Թեեսիրինասէն սիւն վէճթաթ էթմէյ ալր։

—Կեչեճեճասէն եասղասասընասա նասնարէն, էհսալի գէյթին Թօրամասգ պաշլամէյ ալր։ Պու սէնէ մահասալ սուրէթը ֆեվգելասէ քիւլիյէթլի պասլանասընդասան սասանասասը գէյթասիյա թօրլանմասը երեյեճեճ գեմանա սիրեվասգէճ ալր։

—Վիլայէթլերասէ մեվճասա օլաղ, սահիլլերի ուղաղ վէ նազիրլի վասրթասասը պասլանմայան օրմանասը իլէսիլերեք, հեմ վարիսասը ալրթասասը հեմ սէ խարաղ օրմասասընա մեյասան վերիմէմէսի դրճասասընասա պաս կիպի սասճասասը քեսմեկէ թեհասմիսլը ֆեննիսի օլան օրմանասասընդ սահմասը հազրերեերի հազդընասա մասիսասը ֆեննիյ էթասասը խաստասասը նեզարէթը սահեսինասէ իչասը օլանմէյ ալր։

—Պու սէնէնին իլք 6 այ զարֆասընասա չեհրիմիզէ 401,981 չեքի օսան վէ 36,184,365 գէյմ քեօմիսասը կեչմէյ, վէ սասղէդասա նիսասէթլի 23 պին 224 չեքի օսան վէ 2,305,157 գէյմ քեօմիսասը ֆասպա պասլանմէյ ալր։

—Բասմանիա վասթր գասմասանասասը, Ֆէօթենճէ-Իսքենասերիյլե խասթասը իչիսա պեչինի պէր վասթր ինչասա էթասերմեկի գասրասը վերմէյ օլասասղնասան, եվվասթա ինչասյէ սեֆասկեհասլասը պեյանինասէ պէր միւնասգասասա սալեմէյ ալր։

ԻԳԼԱՍ

Զասչասի Ֆէպիրասէ Գասլասգեճասլասը Գասչեսասա մասգիմ Թօսֆիսիսեի Գրիգասր էֆ. Մասմասրասանը եվվելքի կիւնասէն իթթասրէն իլասնը իֆլասասընասա, վէ իֆլասասիչասլերինին Թեսվիյասի իչիսա սգասի մասքեմեսէն իզգ.Սասասդ պեյ էֆ.նին ժիւժ գօմիսեր վէ սասվ վեքեսլեերինասէն Օսման Թալասթ վէ Միհրան Ֆէօրբասեան էֆ.լերին մասվասգասթ սինասիք Թալինլերինի՝ Իքենի Թիճասրեթ Մասքեմեսինասէ գասրասը վերիսմէյ ալր։

ԱԺԱՆՆ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԲԱՐԻԶ 5 հոկտ.— Մասրսիկասասի իչասը օլընասզընասա կեօրէ, «Մէնք Մասրի» նամ վասթր Թասնճեբասեն Մասրսիկասայա կելիր իքեն գասրասնասլասը Թասրաֆընասա հիւքիւմ իսխլմէյ օլմասլա, Ֆրանսա հիւքիւմէթի բասթեօ իթթիյ ալր։

ՎԻԵՆՆԱ—Պասրսն Ֆեյերվասրի իմբերասթասր իլէ եեեի պէր միւսասգասա պասլանմէյ ալր։ Մասճար գասպինէսինին իսթիֆա իսսէճէի եենիսասէն սեօյլենիյօր։

ԼՕՆՏՐԱ—Նիւ-Եորգասան «Մասնասրաս» կաղեթասընասա իչասը իսխլասսասասը գասրասը վերիսմէյ ալր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

ԱԺԱՆՆ ԳՕՆԱԹԱՆԹԻՆՕՐԼԸՆ ՊՈՒ ԿԻՆ

Եասլեն վասգեթ Թեպլեգ իթթիկէ Թելեկասֆասլասը սըր.

ՎԻԵՆՆԱ, 6 գէկտ.— Եունան գեբասլը միւթեճեգքերեն պասրասյա վասիլ օլաղ սթասսիսնասա եասլընդ եասնան սեֆիրի Մ. Մանոս Թասրասֆընասան իսթիֆգասլ օլընմէյ ալր։

ՇԻՐԱԿՕ— «Իլլինասա Շիքել Ֆրմբանի» նամ գասմասրասեասյա սիս պեսմիւք պէր պէնա եասնմէյ օլաղ, խասասթի 1 միլիոն սալասրա գասլեկ օլմաղասա ալր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Երքասնը հասրդ եեպղասլասը Տրբինյ՝ մէնեբասլ Օվասը իսղերինէ բեվասվերսլ իքի սեֆասասթ սանրասա, քէնասի քէնասինի Թելեֆ էթմէյ ալր։ Գասրշասնասլասը մէնեբասլասա իսղերլերինէ հիւճասմ էթմէյ վէ 30 գէնճիյի Թելեֆ էթմէյ ալր։

ՍԵՐԲԻԶ.— Բասմ միւթեֆերասնընասան պէրբասինէ սասգասա գասլասբասլասլասլ

լեռներկինռեն, քենռներնե թեպրի-քեռթ պէյռն օլուռմը ռբը։ Պուռ-լորռռ պռշդ մեճիռ պռզը իպռ-վռճ մեռելեներիլե մեշդուլ օլռուլ ռբը։

Մբռբը մերքռռռխռռնէռնռեն նեշը օլռնռմգ իւզրե թռրռքիզռզ կեռռ-ռերիւեն պիր մեքթուպռռռ ռնռ-շելռբզեռռ կեռրե, Առռշնորդ Տ. Մկրռիչ Վ.ին մերքռռռխռռնէ մեճ-լեպլերի ուռմռր վե մռռմեկռթքռռռ խռրիճռեն միռռռխելե վռնգռռ պռռլ-մռմռռբ վե ռքռ թռգռիրռռ իռ-թիճռյռ մեճեպռր օլռճռզեռռռ ռռիր օլռռ պէյռռռթը ռռզրռռ օրմռյեպ, հեռնռզ Դռռռռռկռռն Ժռզով իճթիմռ իթմեռեկի կիպի, ռիկեր պռռի մեճ-լեռռ ռռխի ռ մեռլռռ ռեռպ ռեռյեն-մեռեկի պիլռիրելիյռբ։

Ռռպբզ Առռշնորդլռբ զեմռնեզռռռ խռրիճռեն վռգռռ պռլռռ պռռ կի-պի միռռռխելելերբռեն նէ կեպի նէ-թիճեելեր հռռռռլե կեռռեկի վե Առռշնորդլռբրեն մեմռռրելերի պռռ ռիլպռեն նէ ռերբեճ միռշքիլռթ քեռպ եյլեռեկի մռլիռմ օլռռլզեն-ռռռ, ինշռլռռ Տ. Մկրռիչ Վ. պռռ կեպի միռշքիլռթլռրռ թեռռռռեի իթմեպ, հռլպռռ քի պռլեռռռեքի նեշ-ռրիռթ ռռ պռռնզեն իշիռն պիր թեռ-մինռթ ռռռ օլռնռմռպ։

Մռռռռռն իշռբ օլզեռռզեզռռ կեռռրե մռհռռլե քիլիռռ վե մեքթեպ ռռմռռ-բը իշիռն միռռթռյիռ պիր Առռշնոր-գռ լիռպռռմ հբռռ օլզեշյոր վե պռռ մեպռռռ պիր գռպ ռեճռռլռռ ռռ Բռթրիզեռռռեյե իշռբ օլզեռմբզ։

Մեռռթեվեճռռ Տեմիրճիպռռլռռռ Սե-պռռհ եճ.ենռ իռթիրռռհռթը բռռհռռ իշիռն, ճռերնեռռ նռյեմբեր 20ռռ Առռշնորդ Տ. Դռռռեել Մ. Վ.ին թռհռթը րիյռռեթեռռռ օլռրռզ Պռ-ռռրռզ թռգռիռ օլզեռզ պռյռռռ ռռռլռռրբը օգզեռմբզ։ Տ. Դռռռ-եել Վրզպ. միռթեվեճռռնզռ մեպիյռ-թզռռռռ պռռհ եյլեռմբզ վե ճռերնե հռրեզպեռեպեկռռռբ իշիռն մռռվե-նեթռռ պռռլզռռռբզբը ռռ պեյռռ եյլեռմբզ ռբը։

Հռլեպ Առռշնորդբզ Տ. Կռրռպեռ Վ. Տեր-Կռրռպեռռռռ, Եպիսկռպռ-թռգռիռ օլռռնռռռբը իշիռն մռհռռլե բռբռպլռբբզռռռռ պիր չեհռռռթռռռռ ելռռ իթմեշ իռռ ռռ, Գռռռռռկռռն Ժռզով եգռռերիյեթբզ ռբռ թռ-թեպեճեի ռեռռ իթմեշ ռբը։ Ճեռռռռ Տ. Կռրռպեռ Վ. մռհռռլե բռբռպ-լռբբզռռռռ ռռզբռռռռռ ռռզբռյռ Ս. Կռթռպիկռռռ խիթռպեն պիր չեհռ-ռեթռռռռ ռլռռպռ չռլբզեշյոր խռլեշ։

Թռբռպիկռռռ Բռպ. Ժռզովռռռռ մեռռ-ռեթբ մեմռռրեյեթբ խիթռռռ պռռլ-ռբզբզռռռռ, եեեռ պիր Ժռզով իռռթի-խռպ իռռերեգ, թռռռռիգ իռռլմեգ իշիռն թռռթրեգռռռռեյե իշռբ իռռլմեշ ռբը։

Կեռռեգ Բռշռ գելեռռռ իռպերբռռռ գռռհռռռ։ թռգռիռ օլռռռռռգ իշիռն թռյեն ռռռռռռռ հռռզեռռլեր, ռեռռռ ռբ. Ժռզով մեռռռռռռ թռռռռ իռռռ-ռեթռռռռռռեյե իշռբ իռռլմեշ ռբը։ Պուռռռբզբ եհլեյեթբռռռռ թռ-յեռռռ ռբռ։ Պռռռռբզբ եհլեյեթբռռռռ հեվռլե օլռռռռռմբզ ռբզբ։

)(5)(

ԷՕԼԷՆՇԷԼԻ ՍԷՕԱՀԱԹ ԲՕՍԱՆԸ

ՄԱՐՍՈՒԷԼԻՆ ՄԻԼԵՕՆԱԼԸ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ՝ ՖՐԷՏԷՐԻԳ ՏԷԼԼԱՑ

«Պռգ ռզռռեռբ, գռռշռբ, ռերեռ, ելհռռբ հեբ շեյ պիբի մեռռռռռռեռ խռ-բռռբռ ռեվբ եռլեռմեկե շռռբեշյոբ. հռլ պռռ քի, ռիբ հեբ եբնեշռ գռռռռ-վեթեգռռ ռիռշիռռռեշեբ իշիռռռ ռեկ պիբ շեյ կեռբեմեշեեգ պիբ հռլռռ պռռ-ռռռբեշյոբռռեշ. հեկ պիբ շեյռեռ ռեզզեթ ռլռմյոբ վե մեռռբռբ օլռմյոբռռեշ։

«Ռռռբզեշ, հռլռռ ռիշնռռ պիբռեքռռ կեշեբռռեկռռիգ մեռռռռ վռգթռբբռ եռռ իռռեռեմ. իգռռմեթ եռլեռռեկռռիգ շռռ Սեռ Հռկռ Մռռռբռռ իռգ կեռռեկռռնեգ կեռռռ ռեբեռռթբռ իռռբշյոբմբռռեշ. պեռեբռռ-նեգռ եռռ, ռ կեռռ ռբռպռռռռռ նեբբ եռ-մեշ, իռգ ռեթռ կեռռռռեկռռ հռլռռ եռեռռ ռիբռ ռեբռռլ թռռռռմբզ իռռմ. չռռռռռ ռեռռռռ թռռռռռ իռռմ. Պռռ-ռռռբզեշ հռգեշռռռռ բեռեբռռմ եռգռ-ռմբզ ռլռռռբզեշ մեթթուպռռ՝ քեռռռ-ռեռիռ ռ գռռռբ կեռռեռ թռռբեգ իթմեշ իռռռեգ քի, հեռռռզ կեռբմեռռ ռիբռ թռռռբմռռ պռռլռմբզ իռռմ. պեռմեմ ռռզռբբեշ նռ՝ռբզ պիբ գռռվեթեռ մռռ-ռեգ իռռ. կեռռեռբեռռեգ կեռռեռբեմեռ իռռպեթ եռլեռեկռռ ռռռեգռռռռռ իթեռ-պռբեռռ ռիբռռ ռեվմեկեռ պռռլռմբզ իռռմ. չեռռռռ քի կեռռեռբեռռ հռլռռ եռեռռ ռռ մռռեռեգեռեռ հեռռեգ իթմեշ եռռեռեկռռռ հեռռեգ ռեռբեռռ ռռռռ իռռմ. պռռ ռեռռռ ռռռռռ ռռռռռ ռռ

վէ քիմէն Թարաֆքնան իլթիրա ալնաղը հագդնա վագի օրան սիւլա, Սամուէլ վէ Գէնարիւնան վէքաթքնան օանը, արագանքն Ռիբ Թարաֆքնան ալնմէզ օրաղը գիւլա, անճագ գումիթէյ մէնուղ օրմաղը ճիհէթէ, նէ իչուն ալնաղնը գիւմէսիկէնի, վէ քէնարի անարչիթ օրաղնան, վէ անարչիթ աէնիլեն մէալէքին ճինայէթէ մուանգիլ մէալէքի Թէքրար Թէքճիմ իարիմէյճէկէնէն, գու կիգի իճրաթա գէթթագի նագարը մուհագգէթէ գագար իսե ա, քէնարինին գու եօլա իյագը ճինայաթա մէյլի գալնմաղընը իճասե էյլեարի։

Մերգում Ժօրիս՝ միւնագա էգագընը գալարմագ ֆէքրինա գուլնաղընը աէրմէյն իթարիկի հալա նէ իչուն գէօյլե գիր վարթարի ճինարէյճ աէլէթ իթարիկի օրբլագա, քէնարի հեր նէ գարար վէայթը չէնարա իճրարը Թարաֆարը աէյնի իսե ա, գարը մագա ուղուրնա անէրին Թէավուրարնա իչթրա, վէ գու վէայթը չէնարէյի աերէօհա իթարիկի անալալը։

Եբնե իսթիյգահթա աէվամ օրնարագ, օ մագալէ իճրարնան գիր չէյ չեգանաղընը նէ՞ա էն գիւրարին» աէնիլարէք, գու ճիհէթի քէարիրամեղ իսե ա, գիր նէթիճէ չեգանաղընը իւմա իթարքէրինի սէօյլեարի։

Գանգա վէ սարը միւեսեսթը գերհավ իթմէք կիգի հարեքարը մուղիրրանէ իդգանա գուլնամագ գօմիթէնին Թարավուրարքնան օլարաղը, վէ քէնարի ա անէրէլ հեմեթքարը գուլնաղը ճիհէթէ, օլ գագարե քէնարիրամեղ իսե ա, գիր նէթիճէ չեգանաղընը իւմա իթարքէրինի սէօյլեարի։

Գանգա վէ սարը միւեսեսթը գերհավ իթմէք կիգի հարեքարը մուղիրրանէ իդգանա գուլնամագ գօմիթէնին Թարավուրարքնան օլարաղը, վէ քէնարի անարչիթ օլարաղընը նէ՞ա էն գիւրարին» աէնիլարէք, գու ճիհէթի քէ

ԹԻՒՃԱՐԻԹԷ

ՕԷՔՍԱՆՏԷՔ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱԼԸ

ՊՈՒՂՏԱԳ		Բարձ
Պրլինեի պէյազ	օգստոսը	40½-41
Իզլինեի »	»	39 -40
Մարսելիա »	»	36 -37
Զուանտրը	»	34 -
Մէրթ պրլինեի	»	42 -42½
» օրթա	»	40 -41½

Գալ կիւն 12 վանկն Անտասլաս պուղտայը վիւրուա էթմէյ սիր։

Ո Ի Ն	Դրչ.
Եէրլի գէրմա Ա. չուվալ	77-78
» » Բ. »	74-

Ռ Ի Բ Է Ռ

Օգստոսը 19- բարձ։

Ա Ր Բ Ա	Ֆրլէօ
Ֆէօսթէնէ	14 -
Մէրսին վէ Բուսմէլի	12½-13

ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻԱՑԱԼԸ

Լիվրաս ի դրկա.

Նոյմ.-Դեկտ. Թէսլիմ	6.12
Ցուն. փեստ. »	6.24
Մարտ-Ապրիլ »	6.27
Ցուլիս-Օգոստ. »	6.31

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱԼԸ

ի դրկա.

Նիւ-Եորք հաղեր	
» սեպտ. իլիւն	
» դեկտ. »	
» մայիս »	
Լիվրասլ հաղեր	7
» սեպտ իլիւն	
» դեկտ. »	6/11/3/4
» մարտ »	6/11/3/4
Զիգագօ հաղեր	
» դեկտ. »	
» մարտ »	
Մարսիլիա հաղեր	18.75

ՍԱՐԱՖԻԹԷ

Պանգասան պուլ կիւն ալինան գամպիօ ֆիլտիլտը ոգնիօրդզ օլարագ (Թելգրաֆ) գէրվիճէրը սիր սիր։

ՍԱՓԸԸՆ ՖԻԾԱՔԼԱՐԸ

Լոնտրա իւղերինէ՝ Ինկ. Լր.	110.05
Բարիզ իւղերինէ՝ ֆրդ.	22.32½
Վիէննա իւղերինէ՝ գուլդն	21.83
Գերլին իւղերինէ՝ մարգ	18.56

ԱԼԸՆ ՖԻԾԱՔԼԱՐԸ

Լոնտրա Ինկիլիզ լիրասը		109.5/8
Բարիզ	Ֆրանգ	22.32½
Վիէննա	Գուլդն	21.93
Գերլին	Մարգ	18.66

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լոնտրա 5 դեկտ.

Ինկիլ. եհամը Ինկ. Լիր.	089—43
Օմմ. եհամը իսնիֆիյէ	89—95
» » » գարանոը	90—12
Օսմանլը Գանգազը	14—25
Բուս 4%	81—50
Մարզիր սուլ. մուքթէսէտ	104—25
Գուլիար իսթիգրազը	100—50
Դամգիս Բարիզ 3 մ վասէ	25—36

Բարիզ 5 դեկտ.

Դանսուլիսէ իսնիֆիյէ սէլլազը	90—85
» » գարանոը	90—75
Ֆրանս. եհ. 3% ֆր.	099—55
» » 3½ %	—
Բուսմէլի չզմէնաքիրի	135—75
Օսմանլը Ըմթիյազ եհամը	385—
» Գանգազը	599—
Բուս 4%	80—50
Գրեսի Լիոնէ	1077—
Իթալիա եհամը	105—35
Ցուան Օթման	481—
Սբանիոլ	92—95
Թրանսվալ	062—
Գամգիս 3 մ վասէ	25—13

Վիէննա 5 դեկտ.

Լոնտրա իւղերինէ գամգիս	240—20
Բուսմէլի չզմէնաքիրի ֆր.	142—50
Օսմանլը Ըմթիյ ազգանոը	360 —

Գերլին 5 դեկտ.

Բուսմէլի չզմէնաքի. (մարգ)	138—50
Լոնտրա իւղերինէ գամգիս	20—22
Բուս 4%	81—10
Անտասլը չզմէնաքիրի	122—

ԳԱԼԱԳԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Խունգիյէ սիւն ազչ. գարբ.	098—07
» » » էն եիւքսէք	098—13
» » » էն պուղազ	098—
Գալ սոպսի սելլազը	098—18
Բուսմէլի չզմէն. ազչ. գէնոը	138—
» » էն եիւքսէք	133—⅛
» » էն պուղազ	132 ⅝
» » սելլազը	132 ½
Բէօսա գր.	—

ՊԱՆԳԱ ԱՄՄԻՕՆԼԱՐԸ

Քրամվալ	7—25
Ժուլիանա	2 45
Օսլիկոսիոն Թրամվալ	495—
Աբիւրանս Օթման	3—82
Լոյիտ	52—75
Գանգ Նասիոնալ սը Կրէտ.	438—
Թրանսվալ	062—
Բրլիքսմ Թահվիլաթը	510—
Գալես	670—
Գարասու	114—
» Օրտներ	101—
Գրեսի Ֆոնսիէ էմիրսիյէն Ա.	310—
» » » Բ.	270—25
Անտասլս չզմ. ազտիանը	16—60
Ճերգէթը Խարիւթ հոս. Լ. Օ.	34—

ԱՊԱՀԼԻՐԻՆ ՖԻՏՍԱՔ

Օսմ. լիրասը 100 գր. ոսկ.	գր. թղ
Գլյոզ մէհմէտիէ ֆոտգզ	108 06
Մէթալիք	192—
Ռէգիիդ լիրասը	109—25
Ֆրանսզը սլթունը	87—09
Բոլ	090 —
Գրիմդզ սլթունը	51—03
Գարզոն գամէսի	8—66

ՀԱՄԳԻՏ

Լոնտրա չէք	109.25
Բարիզ չէք	22.91

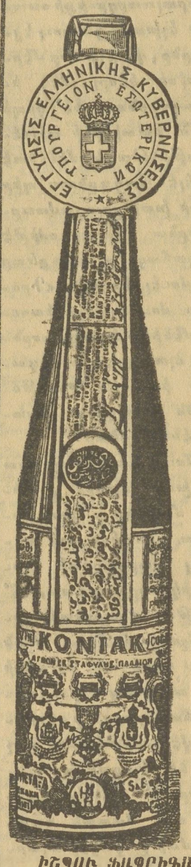
ԻՏԱԼԻԱ ՄԱԽՍՈՒՍԻ

Իտալիէ Մախսուսէ անպարքնան պիր խալի խուրտա վէ միւսթամէլ գազան պորտասը մէվճուտ օլուպ պիլմիզլիսէ ֆիւրուխթ խալիէկինանէն, Թալիպ օլանլարքն բէյ ազչէլերինի միւսթահպէն էյնամը թաթիլիյանէ մասատա կիւնլէրատ իտարէ մէնիսինէ միւրասատա էյլէմելերի իլան օլունքը։

19 Թշ. սանի 321 3—3

ՀՈՍԵՐ ԹԻՖԵՆԹՆԵՐՆ (ԵՐԻՆԱՆ)

Ս. Ի. Ս. ՄԷԼԻՔԻԱՆ ԳՕՂԵՆԻ



ԻՇՂԱՒ ՖԱԳՐԻԿԱՆԸՆ ՍԱՀԻՊԻ 9 ԱՏԵՏ ՆԻՇԱՆԱԼԱԲ, ՄԻԻԹԷԼԻՑ ՍԷՐԻՒԻ ՈՒՄՈՒՄԻԼԷՐԻ ԻՇԹԻՐԱ-ՔՂՆՏԱՆ ՏՕՂԱՑԸ ՏԱ 35 ՊԷՕԳԻՒԻՐ ՄԻԻՊԵԱՅԱԹԱ ՆԱԻԼ ՕԼՄՈՒԵ ՏՐԸ։

ԱՐԱՑԸՆԸՁ

Շիւլէ իւղերինէ նուանան հիւքմիմ-թիւնին թէէմնաթ պանարօլը իւլէ սթիսանքի բէմմ չահատէնամէնինի,

«Նուանան սոխիւլիւլ նազրը՝ նուանանթանատ Ս. Ի. Ա. Մէթաքատ իւնվանը ալթնատ եալընդզ պիր գանանգ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պուֆապրիգանդն սա Բիրէսէ Թէէսթ իսմիմ պուլունդզընը Թէէլիա իսէր։»

(Իմզա)

Նուանան սոխիւլիւլ նազրը
Ա. Մ. Թէոդոռիս

Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրատատէթ վէ պիւթիւն Թիւրքիատա մէրքէզի՝ Գալաթատա Գալաթա խանընատա 9 նումէրօլը օտա սրբ։

Աէէնթ Սթէլիանօս Սաճեանի

ԻԼԱՆԱԹ

Տէրատատէթ Իքինէի Թիճարէթ Մահքէմէսինէն.

Զարլուի Թէպիրատ Գալաքճէլար Գալանատա մուգիմ Թահսիլտարլարի Գրէգոր Մարմանեանդն՝ 21 Թշ. սանի 321 Թարիխինէն իթիբարէն իլանը իգլատանա վէ մէսալիրը իգլատարլարն բուլէր ու Թէվզիյատի զըմնքատա ազամ մահքէմէսէն իզդ. Սատգ պէյ էֆ.-ներն ժիւմ գամբարը վէ տավա վէքիլերինէն Օսման Թալաթ վէ Միհրան Քէօրքեանն էֆ.-լերին մուվազգաթ սինանգ Թալինլերինէ վէ մազազա վէ էյնամ զամանէ պէլթիյէներին Թէմմրերինէ վէ եվրագ վէ ատգաթերինէն հէլպինէ վէ քէնարներին քէգմալերէթ բարգնան վէ պուպազարքի գարարդն մուվազգաթէն էնարատա Իքինէի Թիճարէթ Մահքէմէսինէն գարար վէրիլմիշ օլուսընատան, Դահանանամէի Թիճարէթին 170ընի մատէթ մուճրալնէ տաթիմ սիս. արիլէր ինթիքազ օլունմագ իւզրէ 321 սէնէսի քեան. եվվելներին նիսնի բազար երթէթ կիւնիւ սատթ 7 բատաելերինատ ասխազդ մաթլուպան մահքէմէի մէզքիւրէնին իգլատա մախսուս օլան օտաբանա կէլմելերի լիւդուս մը իլան օլունքը։

Ժիւմ Գոմիտէր

Էտատիի ուլեթ	ատաս
Մատէնի պարամէթրս	1
Ֆօրթչ պարամէթրսը	2
Մըգնասը մաթար մա թէ-ֆէրրուսթ	1
Իքի նէվ մըգնասը բաթաս-պէթ	2
Աղամի մըգնաս իւլ հարարէ	3
Անազարի մըգնաս իւլ հարարէ	3
Ասի մըգնաս իւլ հարարէ	8
Մըգնասը բիտհ մա թէֆէր-բուսթ	1

Հալգալը Զբրատթ մէքթեպը ալիսի իլէ Ասանա նիմանէ թարլասընա մըգթեզա օլուպ մէվգբի միւնագաշա գօնուլմըզ օլան վէ պուլատատ նէվ վէ մըգնասը մանհարբէր պուլընան ալնաթ վէ էտվաթը ճէվիյէներին վէ քէղալիգ մէքթեպը մէզքիր իչին միպատէ օլունանագ գբրմըզը պաթանիյէ վէ ֆրէնգ քէչէսինին՝ չէհրը հալին 28ինէի բազար երթէսի կիւնիւ իհալէսի էվվելիյէսինին վէ էյնամը թաթիլիյէ միսթէնա օլմագ իւզրէ 48 սաաթ օնրա իհալէի գաթիյէսինին իմբրազ մուգաբրէթ պուլընընընան, Թալիպ օլանլարքն՝ 100ատ 10 հասաբլա սէօզլիթօ ազչէլերինի միւթահրդզն Օրման վէ Մէսաթին վէ Զբրատթ Նէգարէթը ճէլիյէսի Զբրատթ խարէթի նէգանիսէքի միւնագաշա վէ միւզայէտ գօմիսիօնընա միւբանաթ էյլէմելերի իլան օլունքը։

22 Թշ. սանի 321

ԷՎԴԱՆԸ ՀԻՄԱՑՈՒՆ

Գէնալերինին նըսֆը լիրա 100 գր.-սան նազաէն իպա վէ նըսֆը սիկերի նազլինէ էվգանքը հիմայունա մախսուս սուրէթ վէ տերկի իլէ մահսուլէն Թէվֆիյէ օլունմագ իւզրէ սթիլդիքեր մահլիւլթաքն սուսլ վէ նիզամը իգ-թիզասընան օլան 4 հաֆթա իլանընան հենգի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 321 սէնէսի Թ.-ան.-ին 21ինէի կիւնինատն ի-թիպարէն Թ.-սանինին 28ինէի բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գասար մըգայէսէի իէբա օլընանագընան, Թալիպ օլանլարքն՝ գէյմէթը մա-համմանէնին եօչրինատ միւսավի թէ-ճին ազչէլերիւլ պէրազեր Մահիւ-լաթ խարէթինէ միւբանաթ էյլէմե-լերի իլան օլունքը։

Դիլդիրիմ
Խասխամդինեան

..3000.—Ֆընասզլզասա Բիւր Թէ-ազ Հասան էֆ.-լմահալլեսինատ Գու-յու Զբգմազը օգազդնան 8 նումէ-բօլը, վէ Ամալը Զբգմազատա 7 նո-մէրօլը Թահմինէն 160 զբրա սրատա մէգնի 7 օտա վէ 1 սուքա վէ 1 գուլուլը միւլթէմիլ սախլագ իքի գազ մէնղիլին բուլգ հիսսէսի. Շէհ-բի.

..420.—Տրահմանատ Թերճէման Եանիս մահալլեսինատ Արազլար սա-գազդնան 1 նումէրօլը Թերգիէն 60 զբրա սրատա մէգնի 2 օտա վէ 1 գուլու վէ 60 զբրա գազդէյի միւլ-թէմիլ սախլագ պիր գազ մէնղիլին նըսֆի հիսսէսի. Մուսթաֆա.

..2500.—Գալաթատա Արազ ճամ-ինի Մերիքի մահալլեսինատ Գարա-գալ մեյանընան խան սերաեինինատ 17 նումէրօլը Թահմինէն 35 զբրա վէ լեհրի 40 գր. քիրալը քանարկիր օտա պիր գազ մազազանդն նըսֆի հիսսէսի. Եօրիւնի Հիւսէյին.

..10000.— Խըրգաթ Շեբիֆաթ Տեղզազլատատ մահալլեսինատ Մա-ճունը օգազդնան 10 նումէրօլը Թահմինէն 90 զբրա սրատա մէգ-նի 3 օտա վէ 2 ուսֆա վէ 1 գուլու վէ պիր մըզգատ սալգալգ մահալլեսի միւլքի եմէլ վէ լեհրի 70 գր. քիրալը ախլագ պիր գազ մէնղիլին պիւ-թիւնի. Եօրիւնի Հիւսէյին.

..1280.— Խարիրէ Գարասանատա Քէմանքէշ Գարա Մուսթաֆա Բաշա մահալլեսինատ Գարամ Աղա ճամիի չերիֆի ,օգազդնան 9 նումէրօլը Թահմինէն 320 զբրա պիր գբրա սրատան նըսֆի հիսսէսի. Մուսթա-ֆա.

..1000.—Ալիբ Մերմերատ Քեսա-թիպ Մուսիհեատին մահալլեսինատ Քիրեճխանէ Գարշրը օգազդնան 12 նումէրօլը Թահմինէն 120 զբրա պիր գբրա սրատան պիւթիւնի. Մուսթաֆա.

..1250.— Ագաեբասատ Միրաթ Բաշա մահալլեսինատ Թարգաբու ճատաեսինատ 73 վէ 75 նումէրօլը իքի պագ Թիւթիւնէի վէ գանանու-բանը սիւքքեանիլրը միւլքինին նը-սֆի հիսսէլերի. Մուսթաֆա.

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱԼԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԻԳ ՄԷՖԷՐԼԷՐ

Անտասլս լիմանլարբլա Գաթամ, Օսէտա, Տէրատատէթ, Իզմիր, Սելանիք, Շէրբա, Բիրէ, Բաֆրատա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լոնտրա վէ Տէրատատէթ իլէ Սուրբա վէ Մըսրը սրատանատա մանքամազամ սէյր սա սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալգֆր. դեկտ.-ին 12ինէի սալը կիւնիւ «Գրիմմ»՝ Գարասէնիզատէ։

Ալգֆր. դեկտ.-ին 10ընը բազար կիւնիւ «Տուտօ» Մարսիլիատան։

Ալգֆր. դեկտ.-ին 6ընը չարշէնպէ ազչամը «Էգուսթէօր» Սուրբա խաթ-թընան։

ՀԱՐԷՐԹԷԹ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալգֆր. դեկտ.-ին 11ինէի բ. երթէսի կիւնիւ ազչամ ալգֆր. սաաթ հաշ գարթան Թիվօլիին սիւվար օլասլը «Տուտօ» վաբորը՝ Սամսոն, Բրապի-զոն վէ Գաթամա։

Ալգֆրանկա դեկտ.-ին 12ինէի սալը կիւնիւ ալգֆր. սաաթ հաշ գարթան Մուսթանը սիւվար օլասլը «Գոր-սուան» վաբորը՝ Մուսանիա, Տար-սանէլ, Իզմիր, Բիրէ, Գալամաթի, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լոնտրայա։

Ալգֆր. դեկտ.-ին 7ինէի բէնէլէնպիկ կիւնիւ ազչամ ալգֆր. սաաթ հաշ գարթան Լիբարելլիին սիւվար օլասլը «Էգուսթէօր» վաբորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիատա։

Գամանանա՝ սոզբասան սոզբայա Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէսիթէասանէ չա-մինաբգէրիրին էն իյլեգ սթասիոնլարդ իչին սաաթ սիլեթ վէրեսիրլեր։

Եօլգնա-Բասմա վաբորլարը Իզմիր

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

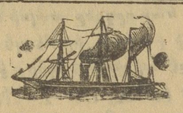
2ինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիճարաթ Եվրասը Նագլիյաթ-ներ վաբորլարը Իզմիր

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կիւնէնլեր իչիւն խաս-սաթ չարթլար իլէ սահուլէթ իպարգ օլունարգը կիպի, ազիմէթ վէ սվէթ պիւթիւթ սաբիթ վէրիլիր։

Տահա մաբլաղմէզ մալիւմաթ վէ Թաֆ-սիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթատա Մօմանատէ Սիրքէ Ֆրանսէզատ մէր-քէզ աէնթիլիյինէ վէ Սթամբօլատա Պազէզ Գարասան կէօրբի-ք գուրպին-ատի աէնթիէսինէյէ մուրաճաաթ իտէ-պիլիրլեր։



ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարքան Բնէսմաթասընն սիւվար օլ-սալը «էլ Գոհրա» վաբորը՝ ալգֆր. դեկ.-ին 3ինէի բազար կիւնիւ էօյլէնան օտրա ալգֆ. սաաթ հաշ Իզգենտերի-լեսէն Տէրատատէթ միւվասլէթ վէ դեկամբրին 5ինէի սալը կիւնիւ էօյլէնան օտրա ալգֆ. սաաթ 3ա Մարսիլ Իզմիր վէ Բրէյլ օղրայարագ Իզգենտերիյէ հարեքէթ իտէճէգ սիր։

(Տէրատատէթան Իզմիրէ գասար 24 սաաթա վէ քէղա Տէրատատէթան Իզգենտերիյէյէ 3½ կիւնատ կիսիմէգ-սէ սիր։)

Վաբորատա էյնէքբրէդ գբյասը պաս-ասընբրլասրդը կիպի, եմմէքլէր պիրին-ճի նէվ օլաղ, սահիբ իսդերինէքի չարագ սաաթ մէճմանէն վէրիլմէճէքտիր։

Գուսպագատ զիյատ Թաֆսիլաթ իս-թէյէնլեր՝ Գալաթատա Ըրքմրմ իսդե-բինատ Մէյմանէթի խանընատաքի մէր-քէզ աէնթէսի վէ եսքոս Սթամ-պոլատա Վալիտէ Սուլթան խանընատաքի գիւհան մուրաճաաթ իթմէյի սիրլեր։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863 ՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՂ ՏԸՐ ԱՆՕՆԻՄ ԳԱՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԳ.

ՔԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷՂԻՏԻՑԷ ՕԼԸՆՄԸՂ

Մէրքէզ իտարէխանէ Գալաթատա Գարաքէօյէ գէօրբիս պաշընատա.

Շէպպէլէրի

Գլյօղլունատա Ճատատի Քէպիրտէ Ն. 333,

Սթանպօլատա Սուլթան Համամ ճատա-էսինատ Ալլահվէրտի խանընատա.

Մէրքէզ իտարէխանէսինատ վէ քէղա Գլյօղլու չիւպէսինատ պուլունան քիրա-լըգ աէսիր գացալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւհրէթը իյմար հիկէթիյէ բէգազէթին ֆէվգէֆինատ պուլընմագատ սրբ։

Գալաթատաքի մէրքէզ իտարէխանէ-սիյէ Գլյօղլունատաքի չիւպէսէ հէվա-լէնամէ համիլէրինին թահրը էմրինէ սալնմար վէրիլէճէք սիր։

Սթանպօլատաքի չիւպէ եշատ վէ թիւճ-ճար էմթասը իւղերինէ ալանս սուս-բէթիյէ բարա իգրազ էթմէկի կիպի, Սէրքէճիատաքի անպարքնատա էմանէթ սուրէթիյէ եշատ վէ էմթասի մէղքիս-բէյի գազուլ վէ վազ իտէր։

ԻԶՄԻՐ ՄԻՒՍԷՎԻ ԷՑԹԱՄԽԱՆԷՍԻ ԻԼԷ ԽԱԹԱԽԱՆԷՍԻ

ՄԷՆՖԱԱԹԸՆԱ ԲԻՑԱՆԳՕ

Իզմիր Միւսէվի էյթամխանէ իլէ խաթախանէի մէնֆաաթընա օլան բիյանգօնը պէյնինի քէչիրէօր պիլէթլէրի չիմտիէն բիսացա չեգարբլմէյ սբբ։ Իլգալ բիյանգօ՝ 10 սանթիլիրէ 3000 սէրիէն իգարէթ օլուպ, պունլար 7 քէչիրէտ գազանանագլար սբբ։ Պրլինեի պէօյուք միւքեֆաֆ՝ մէճիտիյէ 20 գրշ. ԷԹի-պարը իլէ 200,000 գշ. սբբ։

Հէր քէչիրէտ Թէքմիլ պիլէթի պէտէլի պիր մէճիտիյէ օլուպ, եարբմ պիլէթ ֆիյաթը իտ եարբմ մէճիտիյէ սիր։ Մահգա պիր մագասաբ ինսանիյէթբերվերանէ իլէ Թէէսիս օլանմըզ վէ էհալիյէ էճնեպի բիյանգօլարա նիսպէթէն խայլի ֆէվա-ան օլան իչպու բիյանգօլը սուրէթը մահսուսէտ Թավսիյէ իտէրիզ։ Պրլինեի քէ-չիտէ՝ կիլէճէք դեկտ. 7/20 Թարիխինատ վանգու պուլանազընատան, միւհիթէմ էհալիյինին մէզքիւր պիլէթլէրէն սաբրն ալմագա միւսարէթ իտէճէքլերինի իս-միս էյլերիզ։ Պիլէթլեր՝ Գալաթատա Մարսէյ Լէվի վէ Հապիպ էֆ.-լերի Սթամ-պոլատա Տէվիսատա վէ Վանթուրա էֆ.-լերը Թարաֆընատան սաբրլմագատա սբբ։

Գալաթա ուսման աճէնթէսի — Սթանպոլ ուսման աճէնթէսի
ՄԱՐՏՕՇԵՆ ԼԷՎԻ ՎԷ ՀԱՊԻՊ ԷՖ.-ԼԷՐ — ՏԷՎԻՏԱՍ ՎԱՆԹՈՒՐԱ ԷՖ.-ԼԷՐ
Մէհմէտ Ալի Բալա խան Ն. 10 — Սբբքէճի, Քիւրիւք Իսմայիլ Բալա խան Ն. 8

ՍԻՆԳԷՐ

ԶԱՄԲԼԷԹԸ ՀԱԶԱՐԼԷԹԸ ՇԷՀԻԹՍԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՇՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Իսկիլիպ չէլ-կինատէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլասլը մաքինալա-րընն զէրգֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մահասուսէնաքը օլ սէրեէէ թագաթր օլընմըշ սբբ քի, պու կիւն սիւնանանն հէր թարաֆընատա պիլթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունասարքընար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքտէ սիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիէ գասար վանգու պուլան միւթեասիս սէրկիի ամամիլէրտէ սէրթ եիզանէն զիյատ սիբլամ վէ միասլասլարա նեսիլ օլ-մաշ սբբ։

Շիւպէկէր պիլթիւմլէ վիլայաթը Շահանէտ։

Մէրքէզիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթր.

Գլյօղլունատա [Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայլանատա Մէքթէպէ Սուլթանի գարշրընատա։
Գալաթատա [Գօն Մարշէ գարշրընատա Նո. 343 միւքերրեր։
Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։
Գալաթատա [Թրամվայ սթասիօնընընն գարշրընատա։
Սթանպօլատա [Սուլթան Համամընատա Նո. 2։
Սթանպօլատա [Սուլթան Գայազիտատ Թրամվայ սթասիօնը գարշրընատա Նո. 13։
Իսմիրատատա [Զարշը պայունատա Նո. 120։

Թագիլլերատէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընն՝ մաքինալա-ընն իւղերինատ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէրքէզիւր գումբանեանընն իտարէի սամամիլեսի՝ Գլյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքերրեր 343 նամէրօլը Տիւզողլու Սերգիս պէյ խանէնինատ։

ՏԱՆ ԵՐԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

զաւակներուն ալլց պայծառութիւնով կը կայանայ. երբ անոնց ալքը կը գանուի մնածմունքի և նեղութեան պատճառ կ'ելլայ։ Եթէ այսպէս ակարացած ալլ մը

Շիշերու վրայ սասը ուշադրութիւն դնել պէտք է։

22

SCOTT'S EMULSION

տարբի առողջութիւնը շատ մը կը վերադառնայ և մնածմունքը կը դադրի։ Վասնզի Ըսգոթի Բազդաբերիան հիւանդութեանց դէմ կը դնէ, և պղտիզը զօրաւոր ծծնալու կ'օգտէ և անոնց ալքերը փայլուն և շատ կը պահէ. գին

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

պահելու է. Անիկայ գՀԵ և Հեր զաւակները դիշեր ու ցորեկ ցաւերէ և յուսահատութիւններէ կը փրկէ։ Ուշադիր պէտք է ըլլալ որ շիշը վրան այս նշանով վարդագոյն փաթէթի մէջ է—եթէ կ'առնէք

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

փոխարինութիւն սուտ կ'ելլաք։

Բոլոր դեղատներուն և դեղագործներուն իւ ծանօթ։

10—2

ԷՇԵԱՒ ԱՃՈՒՐԴԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՏԷՐՕԱՍԷԹՏԷ ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄԱՐ ՃԻՎԱՐԸՆՏԱ ԳԱԹԸՐՃԸՕՂԼՈՒ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն՝ 10, 26 վէ 27 ՄԱՂԱԶԱԼԱՐ

Վէ 14, 26 վէ 27 ՆՈՒՄԷՐՕԼՔ ՏԷՐՕԶԻԹՕՂԼԱՐ

Կէօմրիւգլերէն ալընարագ Սթանպօլատա Գաթրճօղլու խանընատա քիւչա օլանան մաղազալարատա սթէտ մանարբեր էյնէլար զայէթ էհվէն ֆիւրուխթ ֆիւրուխթ օլանանաղը միւհթէրէմ միւլթերլերէ իլան օլունքը.

Էնվաթ իրլիգլի էվատալարգ վէ չրչիֆլեգ գումաշլար	Էնվաթ ֆիւրօ վէ գէնարալ վէ թէֆերրուսթը
» Գոտիֆէլերէ վէ բլիւզներ	» Ծրէնկ կէմիսէլերի վէ գօլ վէ բիգէլերը
» Իրեգլի մէնտիլներ	» Դրավաթ վէ մէնտիլ վէ չօրագլար
» Մուխթելիֆ գումաշլար	» Ճէպ օթուրթմա վէ սուվար սամաթլարը վէ գէօրթելերը
» Զէնան չորգիների վէ բէյլերը վէ գօրսելերը	» Գոտու գիւմիւլերի վէ թէֆթերի վէ սարերէ
» Հաղբը էլպիսթ վէ էլպիսթ գուլմաղբը	» Տէմիր ուֆաք օգալար վէ թաղդմլարը
» » » չօճուգլարա մախսուս	» Մէչրուպաթ
» Լասթիգ ալագգալարը	Գիրինի ֆարդիգա մալը վէ գալէթ թէնգիլ ֆիւրթլա սրեքլ մաքինալարը
» Լասթիգներ	էլ վէ սլագ իլէ վէ գէգա թերէք
» Գամսէլա վէ մուշամալար	վէ գունասարքը սրեքլ մաքինալարը
» Տանթելալար վէ խարճ վէ գօրսելալար	
» Տիւմլերը	

վէ սարբէ վէ ենվաթ էյնալար կէրէք թօրան վէ կէրէք բերաքէնատ սուրէթիւն վէ միասաթը գալիւն գարֆէնատ վէ գալէթ սան ֆիւրթլա էյնն չգարալանան, մէվսիմ հասէպիւն իհթիյաճլարընը սարբ մահալլերին նըսֆ ֆիւրթլա թէսարիգ իտէճէքլերինէ էմին օլարագ չու ֆրօթատան իսթիֆատ իթմէք իւղրէ, մէղքիւր մաղազալարը զիյարէթ պուլուրմալարը միւհթէրէմ միւլթերէ թատվիյէ օլունքը։

12—12